

Kopecký, Milan

[Klátík, Zlatko. *Svetová literatúra pre mládež : (profily a prehľady)*]

*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. D, Řada literárněvědná.* 1980, vol. 29, iss. D27, pp. 173-174

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/108746>

Access Date: 13. 03. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

se nutně setkává každý zájemce o starší díla slovesného umění a jejichž neznalost, vyplývající dnes mimo jiné z obecně menší míry informovanosti o antické kultuře a kulturní historii vůbec, zmnožuje překážky stojící mezi člověkem naší doby a ideověestetickými hodnotami literatury časově vzdálených epoch. Potřebnost díla tohoto typu, jaký představuje kniha M. Kopeckého, je navíc zvyšována tím, že obdobně zaměřená souhrnná poučení o starší knižní kultuře (spis Františka Horáka Česká kniha v minulosti a její výzdoba, 1948, a práce Zdeňka Tobolky Kniha, její vznik, vývoj a rozbor, 1949) vyšla u nás před třemi desítkami let, a jsou tedy už dlouho prakticky nedostupná; nadto výzkumy našich i zahraničních badatelů v posledních třiceti letech přirozeně v lecčem doplnily a korigovaly stav poznávání této problematiky, z něhož vycházely připomenuté syntetické publikace Horákovy a Tobolkovy.

Kopecký ve své práci spojuje — výrazněji než jeho jmenovaní předchůdci — aspekty knihovědné se zájmy literárního historika; přitom výběr témat i rozsah výkladů váže — se zřením k poslání spisu zcela logicky — na vývoj knižní kultury v českých zemích, a proto knihovědné informace o jevech na našem území nedoložených omezuje na nezbytné minimum.

Spis je rozvržen do čtyř základních částí. V prvním oddílu se autor věnuje staročeským rukopisům, stručně pojednává o vývoji k typech písma, o náčíní a látkách potřebných k psaní, dále o práci středověkých písařů, o vývoji tvaru knihy, o její výzdobě, o zkratkách nejčastěji se vyskytujících v starých rukopisech, o nejvýznamnějších starých knihovnách a nejceněnějších středověkých manuskriptech. Druhý oddíl se soustřeďuje k starým tiskům; podává poučení o podstatě, vzniku a rozšíření knihtisku v evropských zemích, zevrubně se zabývá jeho počátky u nás (detailně pojednává zvláště o problémech spojených s datací tisku Trojanské kroniky), dále sleduje vývoj „černého umění“ na činnosti nejdůležitějších českých knihtiskařů až do prvních let národního obrození; přitom hlavní pozornost zaměřuje na jevy, kterými se staré tisky odlišují od podoby novodobé knihy. Třetí oddíl seznamuje s dílčími soupisy středověkých rukopisů a tisků uložených v našich předních knihovnách i s generálními bibliografiemi, se speciálními edičními řadami sloužícími vydávání staročeských literárních památek, se stálými i příležitostnými expozicemi historie knižní kultury v našich zemích. Závěrečný, čtvrtý oddíl tvoří hutný přehled vývoje starší české literatury.

Spis Milana Kopeckého zasluhuje ocenění, a to nejen proto, že vyplňuje jednu z citelných mezer v naší dnešní odborné literatuře. Jde o práci, která staví na všestranném studiu množství starších literárních památek, nejednou chovaných v zahraničních knihovnách; její textová i obrazová část čerpá v nemalé míře z původního materiálu, dosud v podobných publikacích nevyužitého (týká se to mj. rukopisů a starých tisků spravovaných brněnskou univerzitní knihovnou, zejména památek z fondů brněnských, rajhradských a mikulovských). Spis Kopeckého je na výši současného stavu badání — našeho i zahraničního —, přičemž sám v nejednom směru rozšiřuje a prohlubuje detailnější poznávání starší české knižní kultury i literatury, neboť se neomezuje na pouhou reprodukci a systematizaci poznatků obsažených v pracích jiných badatelů, ale vydatně se opírá i o výsledky autorova vlastního dlouholetého výzkumu.

Karel Palas

**Zlatko Klátik, Svetová literatúra pre mládež (Profily a prehľady).** Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava 1978, 306 strán.

Věcně formulovaný titul knihy je na první pohled velmi atraktivní: nabízí totiž poučení o světové literatuře, kterého vždy byl a stále je tísnivý nedostatek; a to na materiálu tvorby pro mládež. Po prostudování spisu však poznáváme, že světové literatury pro mládež se týká pouze první část, kdežto druhá část obsahuje výklady o literatuře pro mládež v současném světě. To ovšem by nemuselo být k neprospěchu, protože zájemce získá těžko dostupné informace o variabilním proudu současné produkce pro mládež, ale (a to už je problémem) ztrácí při tom většinou souvislosti s příslušnou literaturou jako celkem, jejíž neoddělitelnou součástí je literatura pro děti a mládež.

Termínu „světová literatura“ (který vůbec poprvé vymezil J. W. Goethe v lednu 1827) se v první části používá v dnes převažujícím pojetí souboru (samozřejmě nikoli stabilního) vynikajících děl různých literatur z různých dob, která jsou v povědomí kulturního publika. U četby mládeže (bez bližšího věkového určení a rozdělení) rozlišuje Klátik četbu intencionální a neintencionální a ukazuje i na posuny od původní neintencionální četby pro

mládež i od četby pro dospělé do pozdější nebo nyníjší četby intencionální. Nepřetržitý pohyb mezi těmito oblastmi si vynutil i zařazení některých spisovatelů s tvorbou napsanou pro dospělé (jako byl Čechov, Turgeněv aj.), zejména spisů, v nichž vystupují mladí hrdinové.

V první části knihy je literatura pro mládež sledována v historickém vývoji od počátků dětského čtení (nebo lépe vnímání či recipování literární tvorby) ve středověku a renesanci — i se zřetelem k vlivům žánrově bohaté lidové slovesnosti — přes klasicismus a osvícenství, romantismus a realismus až k literatuře moderny a novodobých literárních směrů. Každý tento celek má přehledný úvod, po němž následují výklady o jednotlivých spisovatelích a jejich dílech pro mládež; na začátku každého výkladu se nachází petitivní charakteristika celé tvorby určitého spisovatele. Klátik se ve svých přehledech a charakteristikách většinou dobře zhostil nelehké úlohy, přičemž usílil o stručné vyjádření mu asi nedovolovalo uvádět různé typologické vazby a analogie. Stupeň zdařilosti jeho práce byl ovšem závislý i na syntetických spisech, z nichž čerpal a jež určují také obsah druhé části jeho knihy (jejich seznam je na str. 303). Do kapitoly o literatuře socialistických zemí by podle mého soudu mělo být zařazeno též poučení o současné slovenské a české literatuře pro mládež. Zřetel k našemu kulturnímu prostředí se jistě mohl projevit i v jiných směrech, např. zaznamenáním našich překladů ze světové literatury tam, kde se o určitém díle píše. Tyto bibliografické zmínky by hlavně v první části ukázaly, jak mnoho děl světové literatury stalo se v překladech součástí našich literatur, a dokonce v nich vytvářelo nebo spoluvytvářelo určitou linii četby. Poznámkový aparát byl vůbec opomenut: odborná díla nebo jména badatelů (srov. např. V. Šklovskij u Doylea na str. 127) se uvádějí bez příslušného bibliografického odkazu.

Přes naše připomínky zůstává faktem, že spis tohoto typu je potřebný, i když neobsáhl „světovou literaturu pro mládež“, ale spíše jen vybrané kapitoly o světové četbě mládeže a o současné zahraniční literatuře pro mládež.

*Milan Kopecký*

**Европейская поэзия XVII века.** Издательство „Художественная литература“, Москва 1977, 927 stran.

Tento obširný výbor, vydaný jako 41. svazek I. série široce založené knižnice Библиотека всемирной литературы, podává v ruském překladu ukázky z barokní, klasicistní i pololidové literatury 17. století. V abecedním pořádku je tu vybrána produkce počínaje albánskou a konče švédskou. Už to je značným přínosem, protože obvyklá škála podobných výborů je rozšířena o ukázky z národních literatur méně často překládaných. Samozřejmě sem byly pojaty i ukázky z poezie slovanských národů, a to z poezie dalmatské (Paskoje Primović, Horacije Mažibradić, Stjepo Djurdjević, Mehmed, Muhamed Hevaji Uskufi, Ivan Gundulić, Ivan Bunić, Junije Palmotić, Vladislav Menčetić, Antun Gledjević, Ignjat Djurdjević a básně neznámého autora), polské (Daniel Naborowski, Hieronim Morsztyn, Samuel Twardowski, Szymon Zimorowic, Krzysztof Opaliński, Jan Andrzej Morsztyn, Zbigniew Morsztyn, Wacław Potocki, Wespazjan Kochowski a Stanisław Herakliusz Lubomirski), české (Šimon Lomnický z Budče, Mikuláš Dačický z Heslova, Jan Amos Komenský, Adam Michna z Otradovic, Václav František Kocmánek, Felix Kadlinský, Bedřich Bridel a Václav Jan Rosa) a slovenské (Eliáš Láni, Peter Benický, Štefan Pilárik a Daniel Horčička-Sinapius). Je to tedy reprezentativní výběr z bohaté a rozvětvené tvorby jednoho století, zvoleného za vývojový celek. Na sestavení výběru a překladech se podílela řada odborníků a básníků — výběr z poezie dalmatské provedl A. Romaněnko, překládali ji A. Revič, V. Korčagin, V. Zajcev a N. Stefanovič, výběr z poezie polské B. Stachejev, překladatelem byl A. Eppel a ukázky z české a slovenské poezie vybrala I. Ivanovová, překlady s výjimkou jedné básně (totiž v případě Moudrosti Š. Lomnického byl převzat starší překlad N. Berga z r. 1871) pořídil J. Vronskij.

Pozoruhodná je úvodní studie J. Vippera Poezija barokko i klasicizma. Autor v ní především vysvětluje příčiny podceňování barokní a klasicistní poezie a dále vysvětluje (zprvu v širokých záběrech, poté v určitém teritoriu) politickou a hospodářskou situaci, z níž tato poezie vyrůstá. Autorovi se daří vystihnout specifické rysy tvorby 17. století v konfrontaci s předchozí renesancí a s následujícími osvícenstvím. Zvláště cenné je usílí o rozlišení baroka od klasicismu, zejména v literatuře francouzské. Pokud jde o baroko, je zdůrazněna správná teze, že baroko jako umělecký směr není jevem pouze katolickým, ale i protestantským. Vipper ukazuje široké rozpětí tvorby od pesimismu po optimismus,